

EN	Instruction For Use Procedure Pack To Aid Infusion	02	>
DE AT	Gebrauchsanweisung Behandlungseinheit: Infusions-/Injektionszubehör-Set	03	>
BE NL	Gebruiksaanwijzing Verpakking met infusiehulpmiddelen	04	>
BG	Инструкции за употреба Помощен пакет при вливания	05	>
HR	Upute za uporabu Komplet za pomoć pri infuziji	06	>
CZ	Návod k použití Pomocná sada pro infuzi	07	>
DK	Brugsanvisning Administrationssæt til infusion	08	>
FI	Käyttöohjeet Toimenpidepakkaus infuusion avuksi	09	>
FR	Mode d'emploi Nécessaire d'aide à l'injection pour faciliter la perfusion	10	>
HU	Használati útmutató Kiegészítő készlet infúziós alkalmazáshoz	11	>
IT	Istruzioni per l'uso Set di Infusione	12	>
LT	Naudojimo instrukcija Rinkinys infuzijos procedūrai	13	>
NO	Bruksanvisning Administreringssett til infusjon	14	>
SI	Navodila za uporabo Komplet pripomočkov za infundiranje	15	>
ES	Instrucciones de uso Kit para procedimientos para facilitar la infusión	16	>
SE	Bruksanvisning Administreringsset för att underlätta infusion	17	>

Instruction For Use

Procedure Pack To Aid Infusion

INTENDED USE

The procedure pack should be used to support infusion or injection activities. It consists of:

- 2x pre-injection cleaning swab, saturated with 70%v/v isopropyl alcohol, B.Braun REF 19579 – used to clean the skin before infusion or injection.
- 2x sterile gauze swab, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – used as a physical barrier to absorb small amounts of blood, wound exudate and to protect the wound from infection.
- 2x sterile adhesive surgical dressing, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – used for direct protection of the skin or fixing sterile gauze swab after infusion/injection procedure.

The sterile gauze swab and sterile adhesive surgical dressing are suitable for the skin contact no longer than 24 hours.

INTENDED USER

Trained patients or caregivers (parents, siblings, or partners) in a home use environment, or by trained Healthcare professionals in an office/ hospital setting.

PRECAUTIONS

1. Carefully follow the instructions for use. 2. All components shall be used directly after the individual direct package is opened. 3. Don't apply for wounds heavily bleeding. 4. Don't use if individual package is damaged. 5. Don't exceed 24h of the skin contact.

STORAGE

Store the Procedure Pack in a dry room and away from the sunlight.

DIRECTIONS FOR USE

1. The cleaning swab (REF 19579) should be placed just above the intended injection site, on the intact skin and should then be drawn across the injection site only once and in one direction. The skin should then be allowed to dry naturally prior to injection.
2. Complete the injection according to right IFU connected with the medicinal product.
3. Protect the injection site with the sterile gauze (REF CH-001485) and fix it to the skin with the adhesive surgical dressing (REF CH-001476).

WARNINGS

1. This product is for single use only; reuse may cause a risk of infection. 2. Do not re-sterilize. 3. Do not re-pack. 4. Not suitable for any other application than intended use. 5. The alcohol swab can be applied only on the intact skin. 6. The manufacturer cannot be held responsible for any unauthorized or unqualified use of the device.

WASTEDISPOSAL

Unused products may be considered as non-hazardous waste and disposed accordingly. Dispose of used products as well as any other contaminated disposable materials following procedures for infectious or potentially infectious products.

Procedure pack producer:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Poland

DWC069-01 Rev.01, date of issue: 18-05-2022



Use-by date



Catalogue number



Batch code



Consult
Instruction for use



Do not use if
package is
damaged



Do not re-sterilize



Do not re-use



Keep dry



Keep away from
sunlight



Paper or cardboard
+ plastic BAG



Cardboard BOX



Throw to paper
bin



Unique Device
Identifier



Global trade item
number



Sterilized using
ethylene oxide

Gebrauchsanweisung

Behandlungseinheit: Infusions-/Injektionszubehör-Set

VORGESEHENER VERWENDUNGSZWECK

Die Behandlungseinheit ist für den Einsatz als Hilfsmittel bei der Verabreichung von Infusionen oder Injektionen bestimmt. Sie enthält die folgenden Komponenten:

- 2 Pre-Injektions Reinigungstupfer (Alkoholtupfer), getränkt mit Isopropylalkohol 70 % (V/V), B.Braun REF 19579 – zur Reinigung bzw. Desinfektion der Haut vor der Infusion/Injektion.
- 2 sterile Mulltupfer, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – als physische Barriere, zur Aufnahme kleiner Mengen an Blut/Wundsekret und zum Schutz der Wunde vor Infektionen.
- 2 sterile, selbstklebende Wundverbände, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – zum direkten Schutz der Haut oder zur Fixierung des sterilen Mulltupfers nach erfolgter Infusion/Injektion.

Die sterilen Mulltupfer und die sterilen, selbstklebenden Wundverbände sind für den direkten Hautkontakt bis zu 24 Stunden geeignet.

VORGESEHENE BENUTZER

Geschulte Patienten oder Betreuer (Eltern, Geschwister oder Partner) im häuslichen Umfeld oder geschultes medizinisches Fachpersonal im Praxis-/Klinikumfeld.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung. 2. Alle Komponenten müssen sofort nach dem Öffnen der jeweiligen Einzelverpackung verwendet werden. 3. Nicht auf stark blutenden Wunden anwenden. 4. Ist eine Einzelverpackung beschädigt, darf der Inhalt nicht verwendet werden. 5. Nicht länger als 24 Stunden auf der Haut belassen.

LAGERUNG

Lagern Sie die Behandlungseinheit in einem trockenen Raum und vor Sonnenlicht geschützt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Setzen Sie den Reinigungstupfer (Alkoholtupfer) (REF 19579) auf der intakten Haut, knapp oberhalb der vorgesehenen Injektionsstelle an und wischen Sie dann nur einmal und in eine Richtung über die Injektionsstelle. Lassen Sie die Haut vor der Punktion an der Luft trocknen.
2. Verabreichen Sie die Infusion/Injektion gemäß Gebrauchsanweisung des entsprechenden Arzneimittels.
3. Decken Sie danach die Injektionsstelle zum Schutz mit dem sterilen Mulltupfer (REF CH-001485) ab und fixieren Sie diesen mit dem selbstklebenden Wundverband (REF CH-001476).

WARNHINWEISE

1. Dieses Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt; bei Wiederverwendung besteht ein Infektionsrisiko. 2. Nicht erneut sterilisieren. 3. Nicht wiederverpacken. 4. Nicht für andere als die vorgesehenen Anwendungen geeignet. 5. Die Alkoholtupfer dürfen nur auf intakter Haut angewendet werden. 6. Der Hersteller kann nicht für eine unbefugte oder unqualifizierte Verwendung des Medizinprodukts verantwortlich gemacht werden.

ABFALLENTSORGUNG

Unbenutzte Komponenten können als ungefährlicher Abfall betrachtet und entsprechend entsorgt werden. Entsorgen Sie gebrauchte Komponenten sowie alle anderen kontaminierten Einwegmaterialien gemäß den Verfahren für infektiöse und potenziell infektiöse Produkte.

HERSTELLER:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polen

DWC069-01, Rev. 01, Ausgabedatum: 18-05-2022



Gebruiksaanwijzing

Verpakking met infusiehulpmiddelen

BEOOGD GEBRUIK

De verpakking moet worden gebruikt ter ondersteuning van infusie- of injectieactiviteiten. Het bestaat uit:

- 2x reinigingsdoekje voor injectie, verzadigd met 70% v/v isopropylalcohol, B.Braun REF 19579 – gebruikt om de huid te reinigen vóór infusie of injectie.
- 2x steriel gaasje, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – gebruikt als fysieke barrière om kleine hoeveelheden bloed en wondvocht te absorberen en om de wond te beschermen tegen infectie.
- 2x steriel, zelfklevend chirurgisch verband, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – gebruikt voor directe bescherming van de huid of het fixeren van het steriel gaasje na infusie-/injectieprocedure.

Het steriele gaasje en het steriele zelfklevende chirurgisch verband zijn niet langer dan 24 uur geschikt voor contact met de huid.

BEOOGDE GEBRUIKER

Getrainde patiënten of verzorgers (ouders, broers en zussen of partners) in een thuisomgeving, of door getrainde professionele zorgverleners in een dokterspraktijk/ziekenhuisomgeving.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Volg zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.
2. Alle componenten moeten direct worden gebruikt nadat de individuele directe verpakking is geopend.
3. Niet gebruiken bij hevig bloedende wonden.
4. Niet gebruiken als de individuele verpakking beschadigd is.
5. Niet langer dan 24 uur op de huid laten zitten.

BEWAREN

Bewaar de verpakking in een droge ruimte en afgeschermd van zonlicht.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. Het reinigingsdoekje (REF 19579) moet net boven de beoogde injectieplaats worden geplaatst, op de intacte huid, en mag dan slechts één keer en in één richting over de injectieplaats worden getrokken. De huid moet vervolgens op natuurlijke wijze drogen voordat de injectie wordt toegediend.
2. Voltooi de injectie volgens de juiste gebruiksaanwijzing die bij het geneesmiddel hoort.
3. Bescherm de injectieplaats met het steriele gaasje (REF CH-001485) en bevestig het op de huid met het zelfklevende chirurgisch verband (REF CH-001476).

WAARSCHUWINGEN

1. Dit product is uitsluitend voor eenmalig gebruik; hergebruik kan een risico op infectie veroorzaken.
2. Niet opnieuw steriliseren.
3. Niet opnieuw verpakken.
4. Niet geschikt voor een andere toepassing dan het beoogde gebruik.
5. Het alcoholdoekje (reinigingsdoekje) mag alleen op de intacte huid worden aangebracht.
6. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden bij foutief of oneigenlijk gebruik van het product.

AFVALVERWIJDERING

De ongebruikte producten kunnen worden beschouwd als niet-gevaarlijk afval en op de juiste manier worden verwijderd. Verwijder gebruikte producten en eventueel ander verontreinigd wegwerpmateriaal volgens de procedures voor besmettelijke of potentieel besmettelijke producten.

Producent verpakking:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polen

DWC069-01 Rev.01, uitgiftedatum: 18-05-2022

 Uiterste gebruiksdatum	 Catalogusnummer	 Batchcode	 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	 Product niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	 Niet opnieuw steriliseren	 Niet geschikt voor hergebruik	 Droog bewaren
 Afgeschermd van het zonlicht bewaren	 Papier of karton + plastic ZAKJE	 Karton DOOS	 Weg-gooien in de papierbak	 Unique Device Identifier	 Global trade item number	 Gesteriliseerd met ethyleenoxide	

Инструкции за употреба

Помощен пакет при вливания

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Помощния пакет се използва при извършването на вливания или инжекции. Състои се от:

- 2x тампона за почистване преди инжектиране, напоени с 70%v/v изопропилов алкохол, B.Braun REF 19579 – използват се за почистване на кожата преди вливане или инжектиране.
- 2x стерилни марлени тампона, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – използват се като физическа бариера за попиване на малки количества кръв, ексудат от раната и за предпазване на раната от инфекция.
- 2x самозалепващи стерилни хирургически превръзки, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – използват се за пряка защита на кожата или за прикрепване на стерилния марлен тампон след процедура за вливане/инжектиране.

Стерилният марлен тампон и самозалепващата стерилна хирургическа превръзка са подходящи за контакт с кожата за не повече от 24 часа.

ПОТРЕБИТЕЛИ

Обучени пациенти или болногледачи (родители, братя и сестри или партньори), за употреба в домашна среда, или обучени медицински специалисти в кабинет/болнична обстановка.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Следвайте внимателно инструкциите за употреба. 2. Използвайте всеки компонент непосредствено след отварянето на индивидуалната му опаковка. 3. Не използвайте за обилно кървящи рани. 4. Не използвайте, ако индивидуалната опаковка е повредена. 5. Не оставяйте в контакт с кожата за повече от 24 часа.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте помощния пакет в сухо помещение и далеч от слънчева светлина.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

1. Тампонът за почистване (REF 19579) се поставя точно над предвиденото за инжекция място, върху напълно здрава кожа и мястото за инжекцията се почиства с него само веднъж и в една посока. След това кожата се оставя да изсъхне преди поставянето на инжекцията.
2. Поставете инжекцията, като следвате правилно инструкциите за употреба на лекарствения продукт.
3. Защитете мястото на инжекцията със стерилната марля (REF CH-001485) и я прикрепете към кожата със самозалепващата хирургическата превръзка (REF CH-001476).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Този продукт е само за еднократна употреба; повторната употреба може да причини риск от инфекция. 2. Да не се стерилизира повторно. 3. Да не се опакова повторно. 4. Подходящ за употреба единствено по предназначение. 5. Тампонът със спирт може да се прилага само върху напълно здрава кожа. 6. Производителът не носи отговорност за неоторизирана или неквалифицирана употреба на продукта.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Неизползваните продукти могат да се считат за безопасни отпадъци и да се изхвърлят като такива. Изхвърлете употребяваните продукти, както и всякакви други замърсени материали за еднократна употреба, като следвате процедурите за заразни или потенциално заразни продукти.

Производител на помощния пакет:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Полша

DWC069-01 Rev.01, дата на издаване: 18-05-2022



Срок на годност



Каталожен номер



Партиден код



Обърнете се към инструкциите за употреба



Да не се използва, ако опаковката е повредена



Да не се стерилизира повторно



Да не се използва повторно



Да се съхранява на сухо



Да се пази от пряка слънчева светлина



Хартия или картон + найлонов ПЛИК



Картон КУТИЯ



Да се изхвърли в кош за отпадъци



Уникален идентификатор на изделието



Номер на глобалната търговска единица



Стерилизиран с етиленов оксид

Upute za uporabu Komplet za pomoć pri infuziji

NAMJENA

Pakiranje s priborom treba koristiti za pomoć kod davanja infuzije ili injekcije. Sastoji se od:

- 2x Jastučić za čišćenje prije injekcije, natopljen 70% v/V izopropilnim alkoholom, B.Braun REF 19579 – koristi se za čišćenje kože prije infuzije ili injekcije.
- 2x sterilna gaza, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – koristi se kao fizička barijera za apsorpciju malih količina krvi, sekreta iz rane i za zaštitu rane od infekcije.
- 2x sterilni ljepljivi kirurški zavoj, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – koristi se za izravnu zaštitu kože ili fiksiranje sterilne gaze nakon postupka infuzije/injekcije.

Sterilna gaza i sterilni ljepljivi kirurški zavoj prikladni su za kontakt s kožom ne dulje od 24 sata.

PREDVIĐENI KORISNIK

Uvježbani bolesnici ili skrbnici (srodnici ili partneri) u okruženju za kućnu upotrebu ili uvježbani zdravstveni radnici u ordinaciji/bolničkom okruženju.

MJERE OPREZA

1. Pažljivo slijedite upute za uporabu. 2. Sve komponente moraju se koristiti neposredno nakon otvaranja pojedinačnog izravnog pakiranja. 3. Ne nanositi na rane koje jako krvare. 4. Nemojte koristiti ako je pojedinačna ambalaža oštećena. 5. Nemojte prekoračiti 24 sata kontakta s kožom.

ČUVANJE

Čuvajte pakiranje s priborom na suhom mjestu zaštićeno od sunčeve svjetlosti.

UPUTE ZA KORIŠTENJE

1. Jastučić čišćenje (REF 19579) treba staviti neposredno iznad predviđenog mjesta uboda, na neoštećenu kožu, a zatim ga povući preko mjesta uboda samo jednom i u jednom smjeru. Kožu treba ostaviti da se prirodno osuši prije ubrizgavanja.
2. Dovožite primjenu injekcije prema odgovarajućim uputama za primjenu lijeka.
3. Zaštitite mjesto uboda sterilnom gazom (REF CH-001485) i pričvrstite ju na kožu ljepljivim kirurškim zavojem (REF CH-001476).

UPOZORENJA

1. Ovaj proizvod je samo za jednokratnu uporabu; ponovna uporaba može uzrokovati rizik od infekcije. 2. Nemojte ponovno sterilizirati. 3. Nemojte ponovno pakirati. 4. Nije prikladno za bilo koju drugu primjenu osim namjene. 5. Jastučić za čišćenje može nanositi samo na neoštećenu kožu. 6. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu neovlaštenu ili ne kvalificiranu uporabu proizvoda.

ODLAGANJE OTPADA

Neiskorišteni proizvodi mogu se smatrati neopasnim otpadom i u skladu s tim zbrinuti. Zbrinite korištene proizvode kao i sve druge kontaminirane materijale za jednokratnu upotrebu slijedeći postupke za zarazne ili potencijalno zarazne proizvode.

Proizvođač pakiranja s priborom:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Poljska

DWC069-01 Rev.01, datum izdavanja: 18-05-2022



Rok upotrebe



Kataloški broj



Broj serije



Pogledajte upute
za uporabu



Ne koristiti ako je
pakiranje
oštećeno



Nemojte ponovno
sterilizirati



Nemojte ponovno
koristiti



Čuvati na suhom
mjestu



Čuvati dalje od
sunčeve svjetlosti



Papir ili karton +
plastična VREĆA



Kartonska KUTIJA



Bacite u kantu za
papier



Jedinstveni
identifikator
proizvoda



Globalni broj
trgovačke jedinice



Sterilizirano etilen
oksidom

Návod k použití

Pomocná sada pro infuzi

ÚČEL POUŽITÍ

Pomocná sada by měla být použita k podpoře infuzních nebo injekčních aktivit. Skládá se z těchto částí:

- 2x čisticí tampon před injekcí, nasycený 70% v/v isopropylalkoholem, B.Braun REF 19579 – je používán k čištění kůže před infuzním nebo injekčním podáním.
- 2x sterilní gázový tampon, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – je používán jako fyzická bariéra k absorpci malého množství krve, exsudátu z rány a k ochraně rány před infekcí.
- 2x sterilní adhezivní chirurgická náplast, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – je používána pro přímou ochranu kůže nebo fixaci sterilního gázového tamponu po infuzním/injekčním podání.

Sterilní gázový tampon a sterilní adhezivní chirurgická náplast jsou vhodné pro kontakt s kůží ne však déle než 24 hodin.

URČENÝ UŽIVATEL

Proškolení pacienti nebo pečovatelé (rodíče, sourozenci nebo partneři) v domácím prostředí nebo použití proškolenými zdravotnickými odborníky v kancelářském/nemocničním prostředí.

UPOZORNĚNÍ

1. Pečlivě dodržujte návod k použití. 2. Všechny části musí být použity ihned po otevření jednotlivého přímého balení. 3. Neaplikujte na silně krvácející rány. 4. Nepoužívejte, pokud je jednotlivé balení poškozené. 5. Nepřekračujte 24hodinové omezení kontaktu s pokožkou.

SKLADOVÁNÍ

Pomocnou sadu uchovávejte v suchu a chraňte před slunečním zářením.

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Čisticí tampon (REF 19579) by se měl umístit těsně nad zamýšlené místo vpichu na neporušenou kůži a poté by se měl táhnout pouze jednou a jedním směrem přes místo vpichu. Kůže by se pak měla před aplikací injekce nechat přirozeně oschnout.
2. Dokončete podání injekce podle správného návodu k použití pro daný léčivý přípravek.
3. Chraňte místo vpichu sterilní gázou (REF CH-001485) a zafixujte ji na kůži pomocí adhezivní chirurgické náplasti (REF CH-001476).

VAROVÁNÍ

1. Tento produkt slouží pouze k jednorázovému použití; opětovné použití může způsobit riziko infekce. 2. Opakovaně nesterilizujte. 3. Nebalte znovu. 4. Nevhodné pro jiné účely, než je zamýšlené použití. 5. Alkoholový tampon lze použít pouze na neporušenou kůži. 6. Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli neoprávněné nebo nekalifikované použití zdravotnického prostředku.

LIKVIDACE ODPADU

Nepoužité produkty mohou být považovány za odpad, který není nebezpečný, a mohou být podle toho zlikvidovány. Použité produkty likvidujte stejně jako jakýkoli jiný kontaminovaný jednorázový materiál, podle postupů pro infekční nebo potenciálně infekční produkty.

Výrobce pomocné sady :

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polsko

DWC069-01 Rev.01, datum revize: 18-05-2022



Datum
použitelnosti



Katalogové číslo



Číslo šarže



Prostudujte si
návod k použití



Nepoužívejte,
pokud je obal
poškozený



Nesterilizujte
opětovně



Nepoužívejte
opakovaně



Chraňte před
vlhkem



Chraňte před
slunečním
zářením



Papír nebo karton
+ plastový SÁČEK



Kartonová
KRABICE



Vyhodte do koše
na papír



Jedinečný
identifikátor
prostředků



Globální číslo
obchodní položky



Sterilizováno
etylenoxidem

Brugsanvisning

Administrationssæt til infusion

TILSIGTET ANVENDELSE

Administrationssættet skal anvendes til at understøtte infusions- eller injektionsaktiviteter. Det består af:

- 2 før-injektion alkoholservietter til anvendelse inden injektion, gennemvædet med 70 % v/V isopropylalkohol, B.Braun REF 19579 – anvendes til rengøring af huden før infusion eller injektion.
- 2 sterile kompresser, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – anvendes som en fysisk barriere til at absorbere små mængder af blod, sårveske og for at beskytte såret mod infektion.
- 2 sterile plaster, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – anvendes til direkte beskyttelse af huden, eller til fiksering af kompres efter infusions-/injektionsprocedure.

Det sterile kompres og det sterile plaster er ikke egnet til at have kontakt med huden længere end 24 timer.

TILSIGTET BRUGER

Trænede patienter eller plejepersoner (forældre, søskende, eller partnere) til hjemmebrug, eller af erfarne sundhedspersoner på lægeklinikker og hospitaler.

FORSIGTIGHEDSREGLER

1. Følg brugsanvisningen omhyggeligt. 2. Alle dele skal bruges umiddelbart efter åbning af den enkelte pakning. 3. Må ikke påsættes sår med kraftig blødning. 4. Må ikke anvendes, hvis den enkelte pakning er beskadiget. 5. Overstig ikke de 24 timers hudkontakt.

OPBEVARING

Opbevar administrationssættet tørt og væk fra sollys.

BRUGSANVISNING

1. Alkoholservietten (REF 19579) skal placeres lige over det tilsigtede injektionssted, på intakt hud, og skal så føres hen over injektionsstedet, kun én gang og kun i én retning. Huden skal så tørre naturligt før injektion.
2. Gennemfør injektionen i henhold til den relevante brugsanvisning for lægemidlet.
3. Beskyt injektionsområdet med det sterile kompres (REF CH-001485), og fikser kompresset på huden med det sterile plaster (REF CH-001476).

ADVARSLER

1. Dette produkt er kun til engangsbrug; genbrug kan medføre en infektionsrisiko. 2. Må ikke gensteriliseres. 3. Må ikke genpakkes. 4. Ikke egnet til andre anvendelser end den tilsigtede anvendelse. 5. Alkoholservietten må kun anvendes på intakt hud. 6. Fremstilleren kan ikke stilles til ansvar for uautoriseret eller ukvalificeret brug af udstyret.

BORTSKAFFELSE AF AFFALD

Ubrugte produkter kan betragtes som ikke-farligt affald og bortskaffes i overensstemmelse hermed. Bortskaf brugte produkter og alle andre forurenede engangsmaterialer ved at følge procedurer for infektiøse eller potentielt infektiøse produkter.

Fremstiller af administrationssæt:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polen

DWC069-01 Rev.01, udstedelsesdato: 18-05-2022



Anvendes inden



Katalognummer



Batchkode



Se brugsanvisning



Må ikke anvendes hvis pakningen er beskadiget



Må ikke gensteriliseres



Må ikke genbruges



Holdes tørt



Holdes væk fra sollys



Papir eller pap + plastic POSE



Pap ÆSKE



Smides i skraldespanden



Unik udstyrs-ID



Globalt varenummer



Steriliseret med ethylenoxid

Käyttöohjeet

Toimenpidepakkaus infuusion avuksi

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä toimenpidepakkaus on tarkoitettu infuusio- sekä injektioimenpiteiden tueksi. Pakkaus sisältää:

- 2 x puhdistustuppo injektiota edeltävään puhdistukseen, kyllästetty 70 %v/v isopropyylialkoholilla, B.Braun REF 19579 – käytetään ihon puhdistukseen ennen infuusiota tai injektiota.
- 2 x steriili sideharsotuppo, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – käytetään fyysisenä esteenä, joka imee pienet määrät verta sekä haavan tulehdusnesteet ja suojaa haavaa infektioilta.
- 2 x steriili liimautuva kirurginen side, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – käytetään ihon suoraan suojaamiseen tai steriilin sideharsotupon kiinnittämiseen paikoilleen infuusio-/injektioimenpiteen jälkeen.

Steriili sideharsotuppo ja steriili liimautuva kirurginen side saavat olla ihon kanssa kosketuksissa korkeintaan 24 tuntia.

SUUNNITELTU KÄYTTÄJÄ

Koulutetut potilaat sekä hoitajat (vanhemmat, sisarukset sekä kumppanit) kotikäytössä, sekä koulutetut terveydenhuollon ammattilaiset työ-/sairaalaympäristössä.

VAROIMENPITEET

1. Noudata käyttöohjeita huolellisesti.
2. Kaikki komponentit on käytettävä heti, kun kyseinen yksittäinen pakkaus on avattu.
3. Älä käytä runsaasti vuotaville haavoille.
4. Älä käytä, jos yksittäinen pakkaus on vaurioitunut.
5. Älä ylitä 24 tuntia kestävää ihokontaktia.

SÄILYTYS

Säilytä toimenpidepakkausta kuivassa tilassa suojattuna auringonvalolta.

KÄYTTÖOHJEET

1. Puhdistustuppo (REF 19579) pitää sijoittaa suoraan aiotun injektiokohdan päälle ehjälle iholle ja vetää injektiokohdan poikki vain kerran ja vain yhteen suuntaan. Tämän jälkeen ihon on annettava kuivua luonnollisesti ennen injektiota.
2. Suorita injektio asianmukaisten, kyseistä lääkevalmistetta koskevien käyttöohjeiden mukaisesti.
3. Suojaa injektiokohta steriilillä tupolla (REF CH-001485) ja kiinnitä tuppo iholle liimautuvalla kirurgisella siteellä (REF CH-001476).

VAROITUKSET

1. Tämä tuote on kertakäyttöinen; tuotteen käyttäminen uudelleen voi aiheuttaa infektioriskin.
2. Ei saa steriloida uudelleen.
3. Ei saa pakata uudelleen.
4. Soveltuu ainoastaan tarkoitettuun käyttötarkoitukseen, ei muuhun käyttöön.
5. Alkoholituppo voidaan asettaa vain ehjälle iholle.
6. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen luvattomasta tai epäpätevästä käytöstä.

JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Käyttämättömiä tuotteita voidaan pitää vaarattomana jätteenä ja hävittää sen mukaisesti. Hävitä käytetyt tuotteet sekä muut saastuneet kertakäyttöiset materiaalit noudattaen tartuntavaarallisia tai mahdollisesti tartuntavaarallisia tuotteita koskevia toimenpiteitä.

Toimenpidepakkauksen valmistaja:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Puola

DWC069-01 Versio 01, julkaisupäivä: 18-05-2022



Viimeinen
käyttöpäivä



Luettelonumero



Eräkoodi



Tarkista
käyttöohjeet



Älä käytä, jos
pakkaus on
vaurioitunut



Älä steriloii
uudelleen



Älä käytä
uudelleen



Pidä kuivassa



Pidä suojattuna
auringonvalolta



Paperi tai pahvi
+ muovipussi



PahviLAATIKKO



Laita
roskoriin



Yksilöllinen
laitetunniste



Globaali
kauppanumero



Steriiloitu
etyyleenioksidin
avulla

Mode d'emploi

Nécessaire d'aide à l'injection pour faciliter la perfusion

UTILISATION PRÉVUE

Le nécessaire d'aide à l'injection doit être utilisé pour faciliter les activités de perfusion ou d'injection. Il se compose de :

- 2 x tampon de nettoyage pré-injection, imprégné d'alcool isopropylique à 70 % v/v, B.Braun REF 19579 - utilisé pour nettoyer la peau avant la perfusion ou l'injection.
- 2 x tampon de gaze stérile, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 - utilisé comme barrière physique pour absorber de petites quantités de sang, l'exsudat de la plaie et pour protéger la plaie de l'infection.
- 2 x pansement chirurgical adhésif stérile, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 - utilisé pour la protection directe de la peau ou pour fixer le tampon de gaze stérile après la procédure de perfusion/injection.

Le tampon de gaze stérile et le pansement chirurgical adhésif stérile sont adaptés à un contact avec la peau ne dépassant pas 24 heures.

UTILISATEUR PRÉVU

Patients et soignants formés (parents, frères et sœurs ou partenaires) dans un environnement d'utilisation à domicile, ou par des professionnels de santé formés dans un cabinet ou un hôpital.

PRÉCAUTIONS

1. Suivez attentivement les instructions d'utilisation. 2. Tous les composants doivent être utilisés directement après l'ouverture de l'emballage individuel. 3. Ne pas appliquer sur des plaies qui saignent abondamment. 4. Ne pas utiliser si l'emballage individuel est endommagé. 5. Ne pas mettre en contact avec la peau plus de 24 h.

STOCKAGE

Conservez Le nécessaire d'aide à l'injection à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil.

MODE D'EMPLOI

1. Le tampon de nettoyage (REF 19579) doit être appliqué sur le site d'injection prévu, sur une peau saine, et doit ensuite être frotté sur le site d'injection une seule fois et dans une seule direction. Il faut ensuite laisser la peau sécher naturellement avant l'injection.
2. Effectuez l'injection conformément à la notice d'utilisation du médicament.
3. Protégez le site d'injection avec la gaze stérile (REF CH-001485) et fixez-la sur la peau avec le pansement chirurgical adhésif (REF CH-001476).

AVERTISSEMENTS

1. Ce produit est à usage unique ; sa réutilisation peut entraîner un risque d'infection. 2. Ne pas restériliser. 3. Ne pas réemballer. 4. Ne convient pas à d'autres utilisations que celles prévues. 5. Le tampon d'alcool ne peut être appliqué que sur une peau saine. 6. Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute utilisation non autorisée ou non qualifiée du dispositif.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Les produits non utilisés peuvent être considérés comme des déchets non dangereux et éliminés en conséquence. Éliminer les produits utilisés ainsi que tout autre matériel jetable contaminé en suivant les procédures applicables aux produits infectieux ou potentiellement infectieux.

Fabricant du nécessaire d'aide à l'injection:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Poland

DWC069-01 Rév.01, date d'émission : 18-05-2022



Date de péremption



Référence catalogue du fabricant



Numéro de lot



Consulter le mode d'emploi



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Ne pas restériliser



Ne pas réutiliser



Conserver au sec



Tenir à l'écart de la lumière du soleil ou d'autres sources lumineuses



Papier ou carton + sac plastique



Boîte carton



Jeter dans la poubelle à papier



Identifiant unique du dispositif



Numéro d'article du commerce mondial



Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

Használati útmutató

Kiegészítő készlet infúziós alkalmazáshoz

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A kiegészítő készlet az infúziós vagy injekciós alkalmazás előkészítési és utókezelési műveleteihez használható.

A készlet tartalma:

- 2 db 70%-os izopropil-alkohollal (B.Braun REF 19579) átitatott tisztító kendő, amellyel az infúzió vagy az injekció beadása előtt a bőrfelület megtisztítható.
- 2 db steril gézlap (Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274), amely védőgátat képez és alkalmas kis mennyiségű vér, sebváladék felitatására, valamint a seb fertőzés elleni védelmére.
- 2 db steril öntapadó sebészeti tapasz (Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274), amely a bőr közvetlen védelmére vagy a steril gézlap rögzítésére használható az infúziós eljárás vagy az injekció beadását követően.

A steril gézlap és a steril öntapadó sebészeti tapasz legfeljebb 24 órán keresztül használható a bőrrel való közvetlenül érintkezésre.

A FELHASZNÁLÓ

Kiképzett betegek vagy gondozók (szülők, testvérek vagy élettársak) otthoni felhasználási környezetben vagy képzett egészségügyi szakemberek munkahelyi/kórházi környezetben.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

1. Gondosan kövesse a használati útmutatót.
2. A készlet minden elemét csak közvetlenül az egyedi csomagolás felbontása után használja fel!
3. Erősen vérző seb esetén ne alkalmazza őket!
4. Ne használja őket, ha az egyedi csomagolásuk sérült.
5. A bőrrel való érintkezésük ne haladja meg a 24 órát.

TÁROLÁS

A kiegészítő készletet száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolja!

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. A tisztító kendőt (REF 19579) egyszerűen az injekció tervezett beadási helye fölé kell helyezni a sérülésmentes bőrre és azzal egyszer, egy irányban áttörölni az injekció beadási helyét. Ezt követően hagyja bőrt megszáradni az injekciós megkezdése előtt.
2. Adja be az injekciót a gyógyszerkészítményhez adott használati útmutató szerint.
3. Takarja le steril gézlapal (REF CH-001485) az injekció beadási helyét és rögzítse azt a bőrhöz az öntapadó sebészeti tapasszal (REF CH-001476).

FIGYELEM

1. Ez a termék csak egyszer használható; az újrafelhasználás a fertőzés kockázatát okozhatja.
2. Ne sterilizálja újra!
3. Ne csomagolja vissza!
4. Kizárólag az itt megadott rendeltetészerű használatra alkalmas.
5. Az alkoholos tisztító kendő csak sérülésmentes bőrön használható.
6. A gyártó nem vállal felelősséget az eszköz semmiféle illetéktelen vagy nem szakszerű alkalmazásáért.

HULLADÉKKEZELÉS

A fel nem használt termékek nem-veszélyes hulladéknak minősülnek, és ennek megfelelően a kommunális hulladékba helyezhetők.

A használt termékeket, valamint bármilyen egyéb szennyezett, eldobható anyagot a fertőzésveszélyes vagy potenciálisan fertőzésveszélyes hulladékokra érvényes előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.

Kiegészítő készlet gyártója:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Lengyelország

DWC069-01 Rev.01, kiadás dátuma: 18-05-2022



Felhasználható
-sági dátum



Katalógus-
szám



Gyártási szám



Olvassa el a
használati
útmutatót



Ne használja, ha
a csomagolás
sérült



Ne sterilizálja
újra



Ne használja
újra



Tartsa szárazon



Napfénytől
védve tartandó



Papír- vagy karton
+ műanyag TASAK



Karton DOBOZ



Dobja a papír
hulladék-gyűjtőbe



Egyedi eszköz-
azonosító



Nemzetközi
kereskedelmi
tételszám



Etilén-oxid
felhasználá-sával
sterilizálva

Istruzioni per l'uso Set di Infusione

USO PREVISTO

Il Set di Infusione deve essere utilizzato per supportare le attività di infusione o iniezione ed è composto da:

- 2 tamponi detergenti, saturati con alcol isopropilico 70 % v/v, B.Braun RIF. 19579 – da utilizzare per pulire la pelle prima dell'infusione o dell'iniezione.
- 2 tamponi di garza sterili Paso-Trading, RIF. CH-001485, CE 2274 – da utilizzare come barriera fisica per assorbire piccole quantità di sangue, fuoriuscito dalla ferita e per proteggere la ferita dalle infezioni.
- 2 cerotti sterili Paso-Trading, RIF. CH-001476, CE 2274 – da utilizzare per la protezione diretta della pelle o per fissare il tampone di garza sterile dopo la procedura di infusione/iniezione.

Il tampone di garza sterile e il cerotto sterile sono indicati al contatto con la pelle per non più di 24 ore.

UTILIZZATORE PREVISTO

Pazienti adeguatamente formati o caregiver (genitori, fratelli o partner) in ambiente domestico o operatori sanitari adeguatamente formati in ambiente ambulatoriale/ospedaliero.

PRECAUZIONI

1. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso. 2. Tutti i componenti devono essere utilizzati subito dopo l'apertura della singola confezione. 3. Non applicare su ferite fortemente sanguinanti. 4. Non utilizzare la singola confezione se danneggiata. 5. Non tenere a contatto con la pelle per più di 24 ore.

CONSERVAZIONE

Conservare il Set di Infusione in un ambiente asciutto e al riparo dalla luce solare.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Il tampone detergente (RIF. 19579) deve essere posizionato sopra la sede di iniezione, sulla pelle intatta e deve essere strofinato solo una volta in una sola direzione. Procedere con l'iniezione solo quando la sede di iniezione si è asciugata naturalmente.
2. Eseguire l'iniezione secondo le corrette Istruzioni per l'Uso correlate al medicinale.
3. Proteggere la sede di iniezione con garza sterile (RIF. CH-001485) e fissarla alla pelle con il cerotto (RIF. CH-001476).

AVVERTENZE

1. Questo prodotto è esclusivamente monouso; il suo riutilizzo può causare un rischio di infezione. 2. Non risterilizzare. 3. Non riconfezionare. 4. Non adatto a un qualsiasi utilizzo diverso dall'uso previsto. 5. Il tampone imbevuto di alcol può essere applicato solo sulla pelle intatta. 6. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per qualsiasi uso non autorizzato o non qualificato del dispositivo.



SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

I prodotti non utilizzati possono essere considerati rifiuti non pericolosi e smaltiti di conseguenza. Smaltire i prodotti usati e qualsiasi altro materiale monouso contaminato seguendo le procedure per prodotti infettivi o potenzialmente infetti.

Produttore del Set di Infusione:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polonia

DWC069-01 Rev.01, data di emissione: 18-05-2022

							
Utilizzare entro la data	Numero di catalogo	Codice lotto	Consultare le istruzioni per l'uso	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Non risterilizzare	Non riutilizzare	Mantenere asciutto
							
Tenere lontano dalla luce solare	Carta o cartone + plastica CONFEZIONE CEROTTI e TAMPONI	Cartone SCATOLA e ASTUCCIO	Gettare nel raccoglitore della carta	Identificazione unica del dispositivo	Numero identificativo GTIN	Sterilizzato con ossido di etilene	

Naudojimo instrukcija

Rinkinys infuzijos procedūrai

PASKIRTIS

Rinkinys, skirtas naudoti infuzijos arba injekcijos procedūros metu.
Rinkinio turinys:

- 2 x tamponai, suvilgyti 70 % (v/v) izopropilo alkoholiu, injekcijos vietai nuvalyti, B.Braun REF 19579 – naudojami odai nuvalyti prieš infuziją ar injekciją.
- 2 x sterilūs tvarsčiai iš marlės, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – naudojami kaip fizinis barjeras nedideliame nubėgusio kraujo kiekiui arba žaizdos eksudatui sugerti ir apsaugoti žaizdą nuo infekcijos.
- 2 x sterilūs lipnūs chirurginiai pleistrai, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – naudojami tiesioginei odos apsaugai arba sterilaus tvarsčio iš marlės pritvirtinimui po atliktos infuzijos arba injekcijos.

Sterilų tvarstį iš marlės ir sterilų lipnų chirurginį pleistrą ant odos galima laikyti ne ilgiau kaip 24 valandas.

NAUDOTOJAI

Namuose gali naudoti apmokyti pacientai arba globėjai (tėvai, broliai ir seserys arba partneriai), o įstaigoje arba ligoninėje – apmokyti sveikatos priežiūros specialistai.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų. 2. Atidarius pirminę pakuotę, visus jos komponentus reikia sunaudoti nedelsiant. 3. Nenaudokite ant stipriai kraujuojančių žaizdų. 4. Nenaudokite, jei pirminė pakuotė pažeista. 5. Sąlytis su oda neturi viršyti 24 valandų.

LAIKYMAS

Procedūros rinkinį laikykite sausoje patalpoje, apsaugant nuo saulės šviesos.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Tamponą, skirtą injekcijos vietai nuvalyti (REF 19579), uždėkite ant nepažeistos odos numatytoje injekcijos vietoje ir tik vieną kartą viena kryptimi perbraukite per injekcijos vietą. Prieš atliekant injekciją, odai reikia leisti natūraliai išdžiūti.
2. Atlikite injekciją, vadovaudamiesi naudojimo instrukcija, pateikta kartu su vaistiniu preparatu.
3. Pridenkite injekcijos vietą sterilia marle (REF CH-001485) ir pritvirtinkite ją prie odos lipniu chirurginiu pleistru (REF CH-001476).

ĮSPĖJIMAI

1. Šis produktas skirtas tik vienkartiniam naudojimui; pakartotinis naudojimas gali sukelti infekciją. 2. Pakartotinai nesterilizuoti. 3. Neperpakuoti. 4. Tinka naudoti tik pagal paskirtį. 5. Alkoholiu suvilgytą tamponą galima naudoti tik ant nepažeistos odos. 6. Gamintojas neprisiima atsakomybės už netinkamą priemonės naudojimą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Nepanaudotos priemonės gali būti laikomos nepavojingomis atliekomis ir atitinkamai tvarkomos. Panaudotas priemonės ir kitas užterštas vienkartinės medžiagas tvarkykite, laikydamiesi nustatytos darbo su užkrėstomis arba potencialiai užkrėstomis priemonėmis tvarkos.

Rinkinio gamintojas:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Lenkija

DWC069-01 Rev.01, išleidimo data: 18-05-2022



Bruksanvisning

Administreringssett til infusjon

TILTENKT BRUK

Administreringssettet skal brukes til å støtte infusjons- eller injeksjonsaktiviteter. Den består av:

- 2x desinfiserende våtservietter til bruk før injeksjon, mettet med 70 % v/V isopropylalkohol, B.Braun REF 19579 – brukes til å rense huden før infusjon eller injeksjon.
- 2x sterilt gasbind, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – brukt som en fysisk barriere for å absorbere små mengder blod, såresudat og for å beskytte såret mot infeksjon.
- 2x sterile plaster, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – brukes til direkte beskyttelse av huden eller fiksering av sterilt gasbind etter infusjons-/injeksjonsprosedyre.

Det sterile gasbindet og det sterile plasteret er egnet for en hudkontakt på maksimalt 24 timer.

TILTENKT BRUKER

Opplærte pasienter eller omsorgspersoner (foreldre, søsken eller partnere) i et hjemmbruksmiljø eller av erfarent helsepersonell på klinikk/sykehus.

FORHOLDSREGLER

1. Følg bruksanvisningen nøye. 2. Alle komponenter skal brukes direkte etter at den enkelte direktepakningen er åpnet. 3. Ikke bruk for sår som blør kraftig. 4. Ikke bruk hvis enkeltpakningen er skadet. 5. Ikke overskrid 24 timers hudkontakt.

OPPBEVARING

Oppbevar administreringssettet i et tørt rom og vekk fra sollys.

BRUKSANVISNING

1. Den desinfiserende våtservietten (REF 19579) skal plasseres like over det tiltenkte injeksjonsstedet, på den intakte huden, og skal deretter trekkes over injeksjonsstedet kun én gang og i én retning. Huden bør deretter få tørke naturlig før injeksjon.

2. Utfør injeksjonen i henhold til riktig bruksanvisning knyttet til legemidlet.

3. Beskytt injeksjonsstedet med det sterile gasbindet (REF CH-001485) og fest det til huden med det sterile plasteret (REF CH-001476).

ADVARSLER

1. Dette produktet er kun til engangsbruk; gjenbruk kan skape fare for infeksjoner. 2. Skal ikke steriliseres på nytt. 3. Skal ikke pakkes inn på nytt.

4. Ikke egnet for andre formål enn tiltenkt bruk. 5. Den desinfiserende våtservietten kan kun påføres på intakt hud. 6. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for uautorisert eller ukvalifisert bruk av enheten.

AVFALLSBEHANDLING

Ubrukte produkter kan betraktes som ufarlig avfall og kastes deretter. Kast brukte produkter samt andre kontaminerte engangsmaterialer ved å følge prosedyrer for smittefarlige eller potensielt smittefarlige produkter.

Produsent av administreringssett:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polen

DWC069-01 Rev.01, utgitt: 18-05-2022



Navodila za uporabo

Komplet pripomočkov za infundiranje

UPORABA

Komplet pripomočkov je namenjen za uporabo pri infundiranju ali injiciranju. Sestavljajo ga:

- 2 čistilni blazinici za uporabo pred injiciranjem, prepojeni s 70 % v/v izopropil alkoholom, B.Braun REF 19579 – uporabljata se za razkuževanje kože pred infundiranjem ali injiciranjem.
- 2 sterilni gazi, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – uporabljata se za absorpcijo majhnih količin krvi, izcedka iz rane in za zaščito rane pred okužbo.
- 2 sterilna kirurška obliža, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – uporabljata se za neposredno zaščito kože ali pričvrstitev sterilne gaze po infundiranju ali injiciranju.

Sterilna gaza in sterilni kirurški obliž sta primerna za stik s kožo do največ 24 ur.

UPORABNIK

Usposobljeni bolniki ali skrbniki (starši, bratje in sestre ali partnerji) v domačem okolju ali usposobljeni zdravstveni delavci v zdravstvenih ustanovah/bolnišničnem okolju.

PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Skrbno sledite navodilom za uporabo. 2. Vse komponente je treba uporabiti takoj po odprtju posamezne ovojnine. 3. Ne uporabljajte na ranah, ki močno krvavijo. 4. Ne uporabljajte, če opazite, da je posamezna ovojnjina poškodovana. 5. Stik s kožo naj ne bo daljši od 24 ur.

SKLADIŠČENJE

Komplet pripomočkov hranite v suhem prostoru in pazite, da ne pride v stik s sončno svetlobo.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Čistilno blazinico (REF 19579) položite na predvideno mesto injiciranja, na nepoškodovano kožo, nato pa z njo potegnite samo enkrat in samo v eni smeri čez mesto injiciranja. Pred injiciranjem počakajte, da se koža naravno posuši.
2. Injicirajte v skladu z navodili za uporabo, ki so priložena zdravilu.
3. Zaščitite mesto injiciranja s sterilno gazo (REF CH-001485) in jo pričvrstite na kožo s sterilnim kirurškim obližem (REF CH-001476).

OPOZORILA

1. Ta izdelek je samo za enkratno uporabo; pri ponovni uporabi obstaja tveganje za okužbo.
2. Ne sterilizirajte ponovno.
3. Ne pakirajte ponovno.
4. Ni primerno za katero koli drugo uporabo, razen za navedeno.
5. Alkoholno blazinico lahko uporabite samo na nepoškodovani koži.
6. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli nepooblaščen ali neprimerno uporabo pripomočkov.

ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Neuporabljeni izdelki se lahko obravnavajo kot nenevarni odpadki in jih je treba ustrezno zavreči. Uporabljene izdelke in drug kontaminiran material za enkratno uporabo zavrzite v skladu s postopki za odstranjevanje inficiranih ali potencialno inficiranih izdelkov.

Proizvajalec kompleta pripomočkov:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Poljska

DWC069-01 Rev.01, datum izdaje: 18-05-2022



Rok uporabnosti



Kataloška številka



Serijska



Glejte navodila za uporabo



Ne uporabljajte, če je ovojnjina poškodovana



Ne sterilizirajte ponovno



Ne uporabljajte ponovno



Hranite na suhem



Izdelka ne izpostavljajte sončni svetlobi



Papir ali karton + plastična vrečka



Kartonska ŠKATLA



Odvrzite v koš za papirnate odpadke



Edinstven identifikator pripomočka



Globalna trgovinska številka izdelka



Sterilizirano z etilen oksidom

Instrucciones de uso

Kit para procedimientos para facilitar la infusión

USO PREVISTO

El Kit para procedimientos debe utilizarse como soporte para las actividades de infusión o inyección. Consta de:

- 2 toallitas de limpieza preinyección, saturadas con alcohol isopropílico 70 % v/v, B.Braun REF. 19579 - se utilizan para limpiar la piel antes de la infusión o la inyección.
- 2 gasas estériles, Paso-Trading, REF. CH-001485, CE 2274 - se utilizan como barrera física para absorber pequeñas cantidades de sangre, exudado de las heridas y para proteger la herida de la infección.
- 2 apósitos quirúrgicos adhesivos estériles, Paso-Trading, REF. CH-001476, CE 2274 - se utilizan para la protección directa de la piel o para fijar la gasa estéril después del procedimiento de infusión/inyección.

La gasa estéril y el apósito quirúrgico adhesivo estéril son adecuados para un contacto con la piel no superior a 24 horas.

USUARIOS PREVISTOS

Pacientes o cuidadores formados (padres, hermanos o parejas) en un entorno de uso doméstico, o profesionales de la salud formados en un entorno de consulta u hospital.

PRECAUCIONES

1. Siga con atención las instrucciones de uso. 2. Todos los componentes deben usarse directamente una vez abierto el envase individual. 3. No aplicar en heridas con sangrado abundante. 4. No utilizar si el envase individual está dañado. 5. No superar las 24 h de contacto con la piel.

ALMACENAMIENTO

Almacene el Kit para procedimientos en un lugar seco y fuera de la luz del sol.

INDICACIONES DE USO

1. La toallita de limpieza (REF. 19579) debe colocarse justo encima del punto de inyección previsto, sobre la piel intacta. A continuación, debe pasarse por el punto de inyección una sola vez y en una sola dirección. Debe dejar que la piel se seque naturalmente antes de la inyección.
2. Completar la inyección de acuerdo con las instrucciones de uso correspondientes del medicamento.
3. Proteger el punto de inyección con la gasa estéril (REF. CH-001485) y fijarla a la piel con el apósito quirúrgico adhesivo (REF. CH-001476).

ADVERTENCIAS

1. Este producto es de un solo uso; si se reutiliza, puede existir riesgo de infección. 2. No reesterilizar. 3. No reenvasar. 4. No es adecuado para otras aplicaciones distintas del uso previsto. 5. La toallita con alcohol solo puede aplicarse sobre zonas de la piel intactas. 6. El fabricante no se hace responsable en caso de cualquier uso no autorizado o por parte de personas no cualificadas del producto.







ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los productos sin usar deben ser considerados como residuos no peligrosos, y deben ser eliminados de forma adecuada. Deseche los productos usados, así como cualquier otro material desechable contaminado, siguiendo los procedimientos establecidos para productos infecciosos o potencialmente infecciosos.

Productor del Kit para procedimientos:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polonia

DWC069-01 Rev.01, fecha de publicación: 18-05-2022

							
Fecha de caducidad	Número de catálogo	Código de lote	Consultense las instrucciones de uso	No utilizar si el envase está dañado	No reesterilizar	No reutilizar	Manténgase seco
							
Manténgase fuera de la luz del sol	Papel o cartón + plástico BOLSA	Cartón CAJA	Tirar a la papelería	Identificador único del producto	Número global de identificación de artículo comercial	Esterilizado utilizando óxido de etileno	

Bruksanvisning

Administreringsset för att underlätta infusion

AVSEDD ANVÄNDNING

Administreringssetet ska användas för att stödja infusion- eller injektionsaktiviteter. Det består av:

- 2 x desinfektionsservetter att använda före injektion, mättade med 70 % v/v isopropylalkohol, B.Braun REF 19579 – används för att rengöra huden före infusion eller injektion.
- 2 x sterila kompresser, Paso-Trading, REF CH-001485, CE 2274 – används som en fysisk barriär för att absorbera små mängder blod, sårvätska och för att skydda såret från infektion.
- 2 x sterila självhäftande kirurgiska förband, Paso-Trading, REF CH-001476, CE 2274 – används för direkt skydd av huden eller för att fixera steril kompress efter infusion/injektion.

Den sterila kompressen och det sterila självhäftande kirurgiska förbandet är lämpliga för hudkontakt men inte längre än 24 timmar.

AVSEDD ANVÄNDARE

Utbildade patienter eller vårdgivare (föräldrar, syskon eller partners) i hemmiljö, eller av utbildad sjukvårdspersonal i en klinik-/sjukhusmiljö.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Följ bruksanvisningen noggrant.
2. Alla komponenter skall användas direkt efter det att den enskilda förpackningen har öppnats.
3. Applicera inte på sår som blöder kraftigt.
4. Använd inte om ett enskilt paket är skadat.
5. Överskrid inte 24 timmars hudkontakt.

FÖRVARING

Förvara administreringssetet i ett torrt rum och borta från solljus.

BRUKSANVISNING

1. Desinfektionsservett (REF 19579) ska placeras strax ovanför det avsedda injektionsstället, på den intakta huden och ska sedan dras över injektionsstället endast en gång i en riktning. Huden bör sedan tillåtas torka naturligt före injektion.
2. Utför injektionen enligt den korrekta bruksanvisningen för läkemedlet.
3. Skydda injektionsstället med den sterila kompressen (REF CH-001485) och fäst den på huden med det självhäftande kirurgiska förbandet (REF CH-001476).

VARNINGAR

1. Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Återanvändning kan orsaka infektionsrisk.
2. Omsterilisera inte.
3. Ompaketera inte.
4. Inte lämplig för någon annan användning än avsedd användning.
5. Alkohol kan endast appliceras på den intakta huden.
6. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för obehörig eller okvalificerad användning av enheten.

AVFALLSHANTERING

Oanvända produkter kan betraktas som ofarligt avfall och kasseras i enlighet med detta. Kassera alla använda produkter och andra kontaminerade engångsmaterial enligt anvisningarna för smittsamt eller potentiellt smittsamt avfall.

Tillverkare av administreringsset:

S.M.P. Sp. z o. o.
Leg, ul. Japonska 1
55-220 Jelcz-Laskowice,
Polen

DWC069-01 Rev.01, utfärdandedatum: 18-05-2022



Utgångsdatum



Katalognummer



Batchkod



Läs
bruksanvisningen



Använd inte om
förpackningen är
skadad



Omsterilisera
inte



Återanvänd
inte



Förvaras
torrt



Skyddas från
solljus



Papper eller
kartong och
plast PÅSE



Kartong LÅDA



Kasta i
papperskorg



Unik
enhetsidentifierare



Globalt
varupostnummer



Steriliserad med
etylenoxid